

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 10 avril 2017

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of Council

Monday, April 10, 2017

7:00 p.m.

PAGES

- | | | | |
|-----|--|--|-------|
| 1. | <u>Réflexion et ouverture de la réunion</u> | <u>Reflection and opening of the meeting</u> | |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u> | <u>Adoption of the agenda</u> | |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> | |
| 4. | <u>Adoption des procès-verbaux</u>
(huis clos remis sous pli confidentiel) | <u>Adoption of the minutes</u>
(closed meetings remitted under
confidential seal) | |
| | Aucun. | None. | |
| 5. | <u>Rapports du maire et des conseillers</u> | <u>Reports of the Mayor and
Councillors</u> | |
| 6. | <u>Présentations</u> | <u>Presentations</u> | |
| | Aucune. | None. | |
| 7. | <u>Délégations</u> | <u>Delegations</u> | |
| 7.1 | Madame Johanne Séguin, réf. : Frais
d'usagers | Mrs. Johanne Séguin, Re : User Fees | |
| 8. | <u>Période de questions</u> | <u>Question period</u> | |
| 9. | <u>Sujets pour action</u> | <u>Matters requiring action</u> | |
| 9.1 | Soumissions pour le système de
votation par téléphone et Internet | Proposals for telephone and Internet
voting system | 1 - 6 |

10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	<u>N° 20-2017</u> autorisant la signature d'une entente de service pour le vote par téléphone et par Internet avec la compagnie Intelivote Systems Inc.	<u>N° 20-2017</u> to execute a Service Agreement with Intelivote Systems Inc. for the telephone and Internet voting system.	7 - 8
10.2	<u>N° 21-2017</u> pour adopter les prévisions budgétaires pour l'année 2017.	<u>N° 21-2017</u> to adopt the Budget estimates for the year 2017.	9 - 30
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Listes des chèques émis du 1 ^{er} au 31 mars 2017 (apporter votre copie)	List of cheques issued between March 1 st and 31 st , 2017 (bring your copy)	
12.2	Demande d'appui - Canton d'Alfred et Plantagenet, réf.: Projet de réaménagement du Collège d'Alfred	Request for support – Township of Alfred and Plantagenet, Re : Alfred College Redevelopment Proposal	31 - 33
12.3	Demande d'appui - Assurer un accès à la justice dans les deux langues officielles - Projet de loi C-203, Loi modifiant la <i>Loi sur la Cour suprême</i> (compréhension des langues officielles)	Request for support – Ensuring access to justice in both of Canada's official languages – Bill C-203 an act to amend the <i>Supreme Court Act</i> (understanding the official languages)	34 - 53
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from Municipal Council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
14.1	Litige potentiel, réf. : Arrérages sur contrats de location	Potential litigation, Re : Arrears on rentals	
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 22-2017</u> pour confirmer les délibérations du conseil.	<u>N° 22-2017</u> to confirm the proceedings of Council.	54 - 55
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	